

「小さき町」復刻版

— 男声合唱・混声合唱 —

曲目解説 合唱組曲「小さき町」

私は、終戦後熊本県の最南端部にある小さな町水俣の女学校の教師として赴任した。そこは初めての土地で知人もなく、何一つ楽しみとてなかった。好きな作曲をするのが唯一の心の支えとなっていたのである。

ちょうどその頃、水俣で長い闘病生活をおくりながら詩を書いていた今はなき詩人淵上毛銭と知り合ったのである。それからは彼の枕元で音楽や詩を語ることが私の生活の大部分を占めるようになった。

やがて私と毛銭の二人は、水俣地方の方言のもつ語感が非常に音楽的であり、変化に富んでいることに興味をもつに至った。そしてみかん箱を机代わりにして書いた想いで深い曲、この組曲「小さき町」が誕生した。

当初バリトン・ソロ用として書いたものであるが、「魚うり」「冬の子守歌」「なんとなんとなんしょ」「蟹ちゃん」の4曲について混声四部合唱用に、次いで全7曲について男声四部合唱用に編曲したものである。

昭和41年、清水脩先生の多大の御尽力により、この合唱組曲がまずカワイ楽譜から次いで音楽之友社から出版された。しかしその後絶版となっていたところ、この度熊高音楽部同窓会の手により復刻版が作成されるに至ったことを喜ぶとともに、末永く歌い継がれていくことを念願するものである。

男声合唱組曲「小さき町」より

I ^{がね}蟹 しゃん

淵上毛銭 作詞
滝本泰三 作曲

こっけいに [♩=72]

ff

がね しゃん がね しゃん { あんべえわ る こ け た
はずまであ わ ふ いた

mp *f*

いたかところほ あめんふる がね しゃん ひや せ
そしてきょうも ごんぼのね - がね しゃん のかさ たい

ff

がね しゃん がね しゃん { あめんふらんち た かげた
よか - あな め つけた

なしてそげんたーかい
あなんさきやなーんな

がね しゃんのよかよ
がね しゃんのさかぐら

がね しゃん がね しゃん おらぬしがもぞか

なんち かんちへかんちーがね しゃんのめんたかさ

ff が ね しや ん が ね しや *dim.* *p* ーん

ff *dim.* *p*

[せきこんで]

mf が ね は が として が れ き かろ ま さん の

Hum. _____

Hum. _____

Hum. _____

[ゆっくりと一語一語をはっきり]

p が ね の く そ *rit.*

II 魚 売 り

{ 魚売りの Solist はステージを下手より上手に移動し恰も魚屋が通って行くような
移動感を出してほしい。尚、一人は楽屋でエコーの役目をする。 }

Andante

淵 上 毛 銭 作詞
滝 本 泰 三 作曲

ひ そり と し た や な み に

き よ も さ か な や が や て き

た ぶ え ん の さ か な で

ぶ え ん の

す —————

—(だらしなく)—

ゆるいごむのよ

う ————— に —————

(ステージの下手で)(二度目は楽屋でエコーの効果で)

mf(Solo)

さかなはいらんか な ————— さかなはよござんしたか な —————

(Tutti) **Tempo I**

— あ の こ え だ あ の さ か な や

の こえをきく — と —

mf 3 *rit.* *p*
わしやねむくなる —

(ステージの中央で) (二度目は楽屋裏で)
(Solo)

さかなはいらんかな — さかなはよごさんしたかな

Tempo I

もうしんざかやあたりだ —

(ステージの上手で)(二度目は楽屋裏で)

(Solo)

さかなはいらんかな さかなはよごさんしたか

Adagio

な

(Tutti) 段々遠ざかってゆく-----

pp

いってしもうた

pp

Hum. _____

Hum. _____

III なんとなんとなんしょ

淵上毛銭 作詞
滝本泰三 作曲

Moderato

f

1. か わん な け おっ と は
2. 正 月 どん の おらっ と せ ば
3. く らん な け あっ と は

1~3. なん と

f

p

なん と な——んしょ あ た れ ば

p

p

じ く — さん あたら ん ば ば か

f

じ く さん あたら ん ば

p

たん

び ——— な に だ く ま
 ひ ——— や に か ず の こ
 なつ きり ぼ ちよ う なつ ぽ ー ちよう

f

おど も ん げ ぐ ー ら つ っ て — も
 も ー ち に さ ——— と う に ー り ぎ ——— け
 た る き の つ ば め ん す し っ と る し ——— こ

f

か か ら ん
 か す い も ん
 か す い う た

え ど か す て は っ て た ろ
 そ ら か さ ゑ う は ま て か い
 そ ら さ ま ー た ま ぎ よ ー ね

mp

Hum. _____

IV おかよ

淵上毛銭 作詞
滝本泰三 作曲

あすこ が

語るように [♩=63]

mf *f* *mp*

ほ ば し ら の み ゆ ど が

Hum. _____
Hum. _____

mp

Hum. _____

おるがえたい

お か よ は ち つ か ん ち ん ば で

な み だ が た あ ら た ら [コミックに] ご ん ば さん の

Hum. _____

Hum. _____

た ら た ら ウ ェ ウ

と ぺ ん で さ る が さん び き さ あ が た

パ パ パ パ パ

ウ ウ ウ ウ ウ

パ

rit. - しりばうえして

Hum. _____
Hum. _____

さがとならばねんいれち しりばうえして

Tempo I [軽快に]

さがらじま いっ ちんしらんち あるもんけ

Hum. _____ パ パ パ パ
Hum. _____ パ パ パ パ

Hum. _____ *p* ウン ウン ウン ウン

おかよ が じ だまめ

Hum. _____ にてさ
Hum. _____

Hum. _____ *mf* _____ *p* _____
Hum. _____ にて

くてさ なのは な ちヨイ

Hum. _____
Hum. _____

Hum. _____ *pp* _____ *mf* _____ *f* _____ *p* _____
Hum. _____ さ くてさ

V 冬の子守唄

淵上毛銭 作詞
滝本泰三 作曲

ゆるやかに [♩=60]

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in 4/4 time and B-flat major. The tempo is marked 'p' (piano) and the tempo indicator is [♩=60]. The music features a lullaby melody with a prominent accompaniment. The first measure of the upper staff has a dynamic marking 'p'. The first measure of the lower staff has a dynamic marking 'p'. The system concludes with a fermata over the final notes of both staves.

The second system of the score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in 4/4 time and B-flat major. The music continues with a lullaby melody. The first measure of the upper staff has a dynamic marking 'f' (forte). The first measure of the lower staff has a dynamic marking 'f'. The system concludes with a fermata over the final notes of both staves.

The third system of the score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in 4/4 time and B-flat major. The music continues with a lullaby melody. The first measure of the upper staff has a dynamic marking 'f'. The first measure of the lower staff has a dynamic marking 'f'. The system concludes with a fermata over the final notes of both staves. The final notes of the upper staff are marked 'fp' (fortissimo piano) and 'Hum.' (humming). The final notes of the lower staff are marked 'fp' and 'Hum.'.

1. さ む る か ちゅう て な く と かい
 2. だ む る が が ぬ し ば な く と かい
 3. ひ だ る が し て な な く と かい

(Solo)

(Tutti)

Hum. _____

な かん ちゃ よ か たい な か ん て ち
 な かん ちゃ よ か たい な か ん て ち
 む ぞな げ むじよ な げ ま い っ と き

す ず め す ず め ば み て み ん な
 ど て は さん か さん か ど け い こ な
 そん こ らあ か さ ん も も ど ら っ しゅ

p

A _____

A

p *cresc.* *f* (Solo)

さ む な か な ー ら ば
あ る ば な き も の な や さ め
く ー ろ ー な らん う ち

Hum.

p *cresc.* *f*

わ ら わ ん かい
は っ て こ かい
だ ま ら ん かい

(Tutti)
mf

お り げ ん こ ー は
な かん ちゃ よ か たい
ふ と か くろ ざ どう

mf

[ゆっくりと]

な か ん と ぞ な か ん と じゃ ろ が
ほ ん な こ て ほ ら わ ら す ぼ の
か ま す る ばい ね た か ら い ね た かい

Tempo I

[1.2.3.] [4.]

Hum. Hum. Hum.

だ つ か つ ばい — — —
と び お る ばい — — —
も う ね た ろ — — —

Hum. Hum.

VI とおせんぼ

いばって [♩=100]

淵上毛銭 作詞
滝本泰三 作曲

こ こん は し ば とお と き ья お れ い う て

[軽く] *mp*

とおれ —————

そつ で な かんば

とおれ

とおれ

mp

Tempo I

[ゆっくりといばって] *rit.* ——— *f*

[媚びるように]

そげん いわんち

mp

とおらせん とおらせん

とおら

せ

p

よ かんが ない

ねっけ じゃ いやちや

とおらせん

よ かんが ない

ねっけ じゃ いやちや

ん とおらせん

[あきらめて]フン(鼻声で)

すかんとかいフン Hum. の

すかんとかいおかしゅうして

[すごんで]

さん とおらせんち

のさん Hum.

どげんあろん Hum.

ぬしが Hum.

なん た ろ ん

と お ら せ ん ち

Hum. _____

Hum. _____

なん

[馬鹿にしたように]

た ろ ん ま

こ げ ん は

た ろ ん ま

Hum. _____

は -

[はずんで]

す け ん ぎ ゃ で き ゃ わ た れ

す け ん ぎ ゃ で き ゃ - わ た れ

す け ん ぎ ゃ で き ゃ わ た れ

す け ん ぎ ゃ

き ゃ わ た れ

VII 河 童

淵 上 毛 銭 作詞
滝 本 泰 三 作曲

おどけて [♩=60]

がら っ ば が おる ち う そ じ ゃ ろ 不 い

お ら じ ゃ ま お っ と た い き ゃ ね ん も た っ て ろ ざ ん が

が ら っ ば に し り か か じ ら れ て -

が ら っ ば に し り

[ややゆっくり]

Tempo I

mp

うんぶくれたがね がらばにさらの

mp.

あるちゅうがほんじゃるか

mp

M _____

わらびののけんぞうどんな

ほんたい

mp

いつじやい ろ がらっぱのさらば

ひろうたちぞ がらっぱ がらっぱ

きこえんとか あんたのさらば

たっ た い ち ま い で
く れ ん か な

よ か じ ゃ が
く る れ ば ら い ね ん か ら は

い し ゃ -
く ら わ せん

5 冬の子守歌

—老婆のうたう—

淵上毛銭 作詩
滝本泰三 作曲

一、寒かちゆうて泣くとかい

泣かんちやよかたい

泣かんてちや

雀すずめは 見てみんな

寒むなかならば

笑わんかい

おるげん子は 泣かんとぞ

泣かんとじやろが

だっかつばい。

二、誰が主ば 泣かせたかい

泣かんちやよかたい

よかろもね

土堤は寒か寒か

どけ行こか

あるば薪物小屋さめ

はつてこかい

泣かんちやよかたい

ほんなこて

ほら藁すぼの

飛びおるばい。

三、飢るして泣くとかい

むぞなげ むじやなげ

まあ一刻

そん頃あ 母さんも

戻らっしゆ

暗うならんうち

だまらんかい

太か黒砂糖 噛まするばい

寝たかい 寝たかい

もう寝たる

〔註〕

寒かちゆうて(寒いといって)

だっかつばい(おとなしい子)

どけ行こか(どこへ行こうか)

あるば(あの)

小屋かめ(小屋へ)

はつてこかい(行こうか)

ほんなこて(ほんとうに)

むぞなげ むじよなげ(かわいい)

そくに (かわいそくに)

戻らっしゆ(戻るだろう)

6 とおせんぼ

淵上毛銭 作詩
滝本泰三 作曲

ここん橋ば 通つときや

俺れ云うて 通れ

そつでなからんば

通らせん 通らせん

そげん云わんち

よかろがない

ネツケじゃ いやちや

好かんとかい

フン

おかしゆうして

のさん

主しい通らせんち

どげんあろん

主しが 通らせんち

なんたらんま

なんたらんま

こげん橋しや

すつけんぎよで

きやあ渡れ

すつけんぎよで

きやあ渡れ

〔註〕

ここん橋ば(ここの橋を)

そつでなからんば(そうでない)

よかろがない(いいだろうが)

ネツケ(ニツケ菓子のこと)

7

河童

淵上毛銭 作詩
滝本泰三 作曲

河童が居るち

うそじやろない

居らじやま 居つとたい

去年も誰てろさんが河童に

尻かかじられて

うんぶくれたがね

河童に皿の

あるちゆうが

ほんじやろか

ほんたい

わらび野の 健三どんな

いつじやいろ

河童の皿は 拾うたつちぞ

河童 河童

聞こえんとか

あなたの皿ば 呉れんかな

たつた一枚で

よかつじやが

呉るれば来年からは

石やくらわせん

〔註〕

うそじやろない(うそだろね)

居らじやま 居つとたい(居ない)

いことがあろうか、居るんだ

うんぶくれ(溺れた)

ほんじやろか(本当だろわか)

いつじやいろ(いつだったか)

拾うたつちぞ(拾うたそうだ)

よかつじやが(いいのだよ)

呉るれば(呉れるならば)

石やくらわせん(石は投げませ

ん)

1 蟹しやん

淵上毛銭 作詩
滝本泰三 作曲

一、蟹しやん 蟹しやん

按配悪う こけた

痛か所え 雨ん降る

蟹しやん 冷やせ

蟹しやん 蟹しやん

雨ん降らんち 高下駄

なして そげん高い

蟹しやんのよかよ。

二、蟹しやん 蟹しやん

手品で泡吹いた

そして今日も牛蒡の根

蟹しやんの傘たい

蟹しやん 蟹しやん

よか穴見つけた

穴ん先は なんな

蟹しやんの酒蔵。

三、蟹しやん 蟹しやん

俺ら主が可愛か

なんちかんち屁かんち

蟹しやんの眼ん高さ

蟹しやん 蟹しやん

蟹は かつとして

かれきかるまさんの

蟹のくそ。

〔註〕

雨ん降らんち(雨の降らんのに)

こけた(ころんだ)

なんちかんち屁かんち(なんと)

かかんとかいっても)

眼ん高さ(眼の高さ)

かれきかるまさんの蟹のくそ(頭韻)

2 魚つり

淵上毛銭 作詩
滝本泰三 作曲

ひっそりした家並に

今日も魚屋がやってきた

ぶえんの魚です

ゆるいごむのように

魚はいらんかなあ

魚はよござんしたかな

あの声だ

あの魚屋の声をきくと

わしや 眠くなる

魚はいらんかなあ

魚はよござんしたかな

もう新坂屋あたりだ

魚はいらんかなあ

魚はよござんしたかな

行つてしもうた。

〔註〕

ぶえん(新しい生魚)

3 なんと なんと

なんしよ

淵上毛銭 作詩
滝本泰三 作曲

一、川ん中けおつとは

なんと なんと なんしよ

あたれば じくさん

あたらんば 馬鹿たん

びなに だくま

おどもん げぐら

釣つても かからん

えど かすつてはつてた。

二、正月どんの ごらつせば

なんと なんと なんしよ

あたれば じくさん

あたらんば 馬鹿たん

ひやに かずの子

餅に 砂糖

濁酒 吸物ん

そら さぞ うまかる。

三、倉ん中けあつとは

なんと なんと なんしよ

あたれば じくさん

あたらんば 馬鹿たん

菜つ切り包丁

菜つ包丁

たる木の つばめん巢

知つとるしこ 言うた

そら また 御意ね。

〔註〕

おどもん(横着な)

じくさん(利口者)

びな(まき貝)

だくま(長えび)

げぐら(小魚)

えど(餌)

ひや(おとそ)

知つとるしこ(知つとるだけ)

あすこが俺が家たい

おかよは ちつかん

ちんばで

涙が たあらたあら

権現さんの

とつぺんで

猿が三匹 下がった

下がつとならば

念入れち

尻ば上して

下からじやま

いっちゃん 知らんち

あるもんけ

おかよが じだまめ

煮てき 食てき

菜の花 ちよい。

〔註〕

念入れち(念入れて)

尻ば(尻を)

下からじやま(下がらなきあ)

いっちゃん(二つも)

知らんち(知らないなどと)

あるもんけ(あるものか)

じだまめ(豆の種類)

4 おかよ

淵上毛銭 作詩
滝本泰三 作曲

帆柱の 見ゆつどが

掲載楽譜の唄い方

滝本泰三

『小さき町』、それは現在の水俣市のことである。といつても日本のどの辺にあるのかご存知ない方が多いであろう。ただし、水俣病の水俣と申しあげれば記憶に新しいと思う。

熊本県と鹿児島県の県境に近い半農半漁の小さな町である。

この町の生んだ詩人淵上毛銭は若くして他界した惜しむべき逸材である。

私は今を去る二十年前、水俣の女学校に赴任し、その地でこの薄幸の詩人・毛銭と相知ったのである。彼はカリエスによる闘病生活十年、するどい感覚をもつ反逆児であった。そのことはこれらの詩をかみしめていただくとその奥底にある諷刺や反骨精神・あきらめによって如何に自己の肉体や心と闘いつづけてきたかご想像いただけると思う。

なお、この組曲のうちいくつかは、マイムや演出・小道具の使用などによって視覚的な面白さというより楽

しさを試みて欲しい。

私は高校生にこの演出を實際やらせてみて、音楽会が非常に効果があつたことはテスト済みである。

——冬の子守唄——

演出 コーラスはステージに自由な形で坐る。

右か左の端の四、五人くらいは何かに腰かけ、またその後二、三人立つ。

ソロの老婆は腰をかがめ、赤ん坊(坐布団を丸めて)をあやしながらステージを右に左に歩きながら唄う。

指揮者は右端で目障りにならぬよう振る。

小道具 ネンネコ丹前、和手拭で姉さんかぶり、わらじ

ソロはコーラスが始まってからステージ下手より登場。

——河童——

コーラスは適当に坐る。これは完全なパントマイムが一人必要。カスリの着物(すそをからげて帯にはさむ)、ステテコ、頬かむりして、足は裸足。

コーラスが始まるとすぐ下手より登場、マイムをやりながらステージ中央に出て演技をする。

——魚売り——

真夏のけだるさを表出してほしい。

コーラスは適当に坐る。ソロの魚売りは一メートルくらいのボール紙の魚をかついで登場、もうひとつ、二十センチくらいの小さな魚(鯨が面白い)に模型飛行機に使う車をつけて引張って歩きながら唄う。

ゆつくりとステージを下手より上手に移動し、Uターンする。その際、車をつけたほうの魚を手でもちあげて方向を変えると客席がどつと湧く。三回目のソロのとき下手近くで唄い、そのままそでに入ってしまう。

小道具 魚屋のハッピ、魚(大・小)、和手拭でネジリ鉢巻、わらじ。

——とおせんぼ——

わらべ唄である。かけ合いの面白さを出してほしい。発声も軽いタッチで、休符の間は充分とつて。

これもマイムを入れると面白い。カスリの着物(膝上十センチくらいのミニ・カスリ)を着て、ぞうりばき。ほつぺたに赤い丸印くらい塗ってオテモヤン風に。

マイムが入るときは指揮者はいつも右か左端で振る。

——蟹しゃん——

コミカルな演出(歌の)がほしい。この詞には意味のない遊びが随所に出てくるが、そこが味のあるところ。

——おかよ——

まるで人をくつたような歌である。終りの菜の花チヨイのところは、なのはーな、充分思わせぶりをして、チヨイとおとす。

表向きはこっけいなこの歌も裏を返せば貧農の娘おかよの哀愁とあきらめがかくれている。